

CONDITIONS GÉNÉRALES D'UTILISATION

de la plateforme exploitée par ORIZAIR à l'adresse : <https://www.orizair.com>
ORIZAIR Sàrl, 35 avenue de Miremont, 1206 Genève, Suisse — IDE CHE-255.238.380

Version 1.0 — Entrée en vigueur : 28 septembre 2026

Préambule

Les présentes Conditions Générales d'Utilisation (ci-après, les « **CGU** ») régissent les conditions dans lesquelles les personnes physiques autorisées à accéder à la plateforme numérique ORIZAIR, accessible à l'adresse orizair.com ou à toute adresse qui lui serait substituée (ci-après, la « **Plateforme** »), peuvent y accéder et l'utiliser pour le compte de l'entité qui les y a autorisées (ci-après, le « **Client** »).

Aux fins des présentes CGU, l'« **Utilisateur** » désigne toute personne physique autorisée par le Client à accéder à la Plateforme et à l'utiliser pour son compte, distincte de la personne intervenant en qualité d'Administrateur telle que définie ci-dessous.

L'accès de l'Administrateur et des Utilisateurs à la Plateforme s'inscrit dans le cadre des droits d'accès souscrits par le Client auprès d'ORIZAIR au titre du Contrat-cadre de services et du ou des Bons de commande applicables aux Services ou modules souscrits par le Client (ensemble, les « **Documents contractuels applicables** »).

Les présentes CGU régissent les conditions d'accès à la Plateforme et d'utilisation de celle-ci par l'Administrateur et les Utilisateurs. Elles n'ont ni pour objet ni pour effet de modifier les droits et obligations convenus entre ORIZAIR et le Client au titre des Documents contractuels applicables. En cas de contradiction entre les présentes CGU et les Documents contractuels applicables, ces derniers prévalent dans les rapports entre ORIZAIR et le Client.

Les présentes CGU sont acceptées, au nom et pour le compte du Client, par toute personne disposant des droits d'administration du compte Client et habilitée à cet effet (ci-après, l'« **Administrateur** »). Cette acceptation vaut pour l'ensemble des Utilisateurs auxquels le Client autorise l'accès à la Plateforme.

Le Client demeure responsable de la désignation et de la gestion de son Administrateur et de ses Utilisateurs et veille au respect des présentes CGU par chacun d'eux. L'accès de l'Administrateur ou d'un Utilisateur à la Plateforme n'emporte pas acceptation individuelle des présentes CGU par celui-ci et ne crée pas, à ce seul titre, de relation contractuelle distincte entre l'Administrateur ou cet Utilisateur et ORIZAIR.

Les présentes CGU sont également applicables dans le cadre d'un accès test accordé par ORIZAIR à un opérateur (l'« **Opérateur** »). Pour les seuls besoins des présentes CGU, l'Opérateur est assimilé au Client et l'administrateur de son compte à l'Administrateur. Les CGU sont acceptées par cet Administrateur au nom et pour le compte de l'Opérateur et s'appliquent à l'ensemble des personnes auxquelles l'Opérateur autorise l'accès à la Plateforme pendant la durée de l'accès test. Les droits et obligations convenus entre ORIZAIR et l'Opérateur au titre de l'accès test demeurent exclusivement régis par les conditions contractuelles applicables à cet accès.

Les CGU dans leur version en vigueur sont accessibles à tout moment sur la Plateforme par l'Administrateur et les Utilisateurs.

Sauf indication contraire résultant du contexte, les termes définis au singulier s'entendent également au pluriel et réciproquement.

1. Création et gestion des comptes

Chaque Administrateur et chaque Utilisateur dispose d'un compte personnel lui permettant d'accéder à la Plateforme dans la limite des droits qui lui sont accordés par le Client et de l'utiliser pour le compte de celui-ci, dans le cadre de ses fonctions et attributions.

L'Administrateur peut utiliser les fonctionnalités métier de la Plateforme auxquelles le Client a accès, notamment saisir ou importer des données, consulter les résultats et utiliser les fonctionnalités souscrites, dans les mêmes conditions que les Utilisateurs. Il dispose en complément des fonctions propres à l'administration du compte, notamment la gestion des accès, des invitations et des révocations.

L'Administrateur est également habilité à accepter les présentes CGU et leurs mises à jour au nom et pour le compte du Client. Cette acceptation vaut pour l'ensemble des Utilisateurs auxquels le Client autorise l'accès à la Plateforme, sans qu'une acceptation individuelle soit requise de chacun d'eux.

Le Client veille à ce que les informations relatives à l'Administrateur et à chaque Utilisateur fournies lors de la création ou de la gestion de leur compte soient exactes, complètes et à jour et soient mises à jour sans délai en cas de changement.

Chaque compte attribué à un Utilisateur ou à l'Administrateur est strictement personnel et ne peut être partagé entre plusieurs personnes.

Le Client demeure responsable de la désignation et de la gestion de ses Utilisateurs et de son Administrateur, de l'étendue de leurs droits d'accès et de leur révocation. Il informe ORIZAIR lorsqu'un Utilisateur ou l'Administrateur n'est plus autorisé à accéder à la Plateforme.

2. Confidentialité et sécurité des identifiants

Les identifiants attribués à l'Administrateur et aux Utilisateurs permettant d'accéder à la Plateforme sont personnels et confidentiels.

Le Client veille à ce que l'Administrateur et les Utilisateurs ne partagent ni ne transmettent leurs identifiants à un tiers, y compris à un autre Utilisateur.

Le Client veille à ce que tout accès non autorisé, toute perte ou compromission d'identifiants ou tout incident de sécurité concernant le compte de l'Administrateur ou d'un Utilisateur soit signalé immédiatement à ORIZAIR à l'adresse security@orizair.com.

Dans les rapports entre ORIZAIR et le Client, toute utilisation de la Plateforme au moyen des identifiants attribués à l'Administrateur ou à un Utilisateur est présumée avoir été effectuée par la personne à laquelle ces identifiants ont été attribués, sauf lorsqu'il est établi qu'elle résulte d'une utilisation frauduleuse ou non autorisée du compte ou que cette utilisation a été signalée sans délai à ORIZAIR.

3. Saisie et importation des données

L'Administrateur et les Utilisateurs saisissent ou importent les données et justificatifs nécessaires en suivant les instructions, formats et procédures indiqués sur la Plateforme.

Le Client veille à ce que l'Administrateur et les Utilisateurs ne saisissent ni n'importent dans la Plateforme de données à caractère personnel qui ne sont pas nécessaires à l'utilisation des services proposés au Client ou à l'accomplissement de la mission pour laquelle leur accès leur a été accordé.

Le Client veille à ce que toute donnée dont l'Administrateur ou un Utilisateur constate qu'elle est erronée, incohérente, incomplète ou devenue inexacte soit corrigée ou mise à jour sans délai.

4. Responsabilité du Client concernant les données

Le Client veille à ce que l'Administrateur et les Utilisateurs auxquels il accorde des droits de saisie ou d'importation :

- s'assurent, avant toute saisie ou importation, de l'exactitude, de l'exhaustivité et de l'authenticité des données concernées, en procédant aux vérifications raisonnablement exigibles ;
- s'abstiennent de saisir ou d'importer toute donnée dont ils savent ou devraient raisonnablement savoir qu'elle est inexacte ou trompeuse.

Ces obligations s'exercent sans préjudice des déclarations, garanties et obligations assumées par le Client à l'égard d'ORIZAIR au titre des Documents contractuels applicables ou, le cas échéant, par l'Opérateur au titre des conditions contractuelles applicables à l'accès test.

5. Utilisation des résultats et des Livrables

On entend par « **Livrable** » tout résultat ou document généré par la Plateforme à partir des données du Client (ci-après, les « **Données du Client** »), dans le cadre et selon les conditions et limites prévues par les Documents contractuels applicables.

Dans le cadre d'un accès test, les statuts, contrôles, messages, résultats intermédiaires ou autres informations affichés sur la Plateforme ne constituent pas des Livrables.

Les résultats affichés par la Plateforme et les Livrables qu'elle génère sont produits automatiquement à partir des données saisies ou importées par l'Administrateur ou les Utilisateurs.

Ils ne constituent ni une déclaration officielle, ni une vérification, certification ou accréditation, ni une opinion d'assurance, ni un avis juridique, une approbation ou décision réglementaire.

Le Client veille à ce que les résultats et Livrables soient examinés et vérifiés au regard des documents et données sources avant toute utilisation, transmission ou intégration dans un document réglementaire.

La Plateforme peut afficher des rappels indiquant que les résultats dépendent des données saisies ou importées et qu'ils doivent être vérifiés avant toute utilisation réglementaire.

6. Restrictions d'utilisation de la Plateforme

Le Client veille à ce que l'Administrateur, ses Utilisateurs et, le cas échéant, les Intervenants autorisés s'abstiennent notamment :

- d'utiliser la Plateforme pour le compte d'un tiers ou d'une autre entité que le Client ;
- d'usurper l'identité d'un tiers ;
- de revendre, louer, céder, sous-licencier ou commercialiser l'accès à la Plateforme ou aux Livrables ;
- de contourner les restrictions techniques ou fonctionnelles de la Plateforme ;
- de procéder à toute extraction ou collecte automatisée non autorisée de données ou de contenus ;
- de désassembler, décompiler, procéder à de la rétroingénierie ou tenter de reconstituer les outils internes d'ORIZAIR, sauf dans la mesure où une telle opération est expressément autorisée par une disposition légale impérative ;
- d'effectuer ou de publier des tests comparatifs, de performance ou de sécurité sans autorisation écrite préalable d'ORIZAIR ;
- de perturber ou de compromettre le fonctionnement, la sécurité ou l'intégrité de la Plateforme ou des données qui y sont contenues ;

- de supprimer les mentions de propriété, réserves ou avertissements figurant sur les résultats ou Livrables ;
- de violer les droits de tiers, notamment leurs droits de propriété intellectuelle ;
- d'utiliser la Plateforme en violation de la réglementation applicable ou des présentes CGU.

Le Client veille à ce que l'Administrateur et chaque Utilisateur utilisent la Plateforme dans les conditions et limites des droits d'accès qui leur ont été accordés, conformément aux Documents contractuels applicables, aux conditions contractuelles applicables à l'accès test ou à l'autorisation d'accès qui leur a été spécifiquement accordée.

Par exception, un mandataire, un cabinet MRV, un vérificateur indépendant ou tout autre intervenant désigné par le Client pour l'assister dans la préparation, l'examen ou la vérification de son dossier réglementaire peut être invité par le Client à accéder au profil de ce dernier sur la Plateforme (l'« **Intervenant autorisé** »).

Le Client demeure responsable de la désignation de l'Intervenant autorisé et de l'étendue des droits d'accès qui lui sont accordés.

L'Intervenant autorisé accède à la Plateforme exclusivement à la demande et pour les besoins du Client concerné, dans la limite des droits d'accès qui lui sont accordés par celui-ci. Cet accès ne lui confère aucun droit propre sur les services proposés au Client, la Plateforme, les outils internes, les résultats ou les Livrables.

L'accès de l'Intervenant autorisé à la Plateforme ne crée à la charge d'ORIZAIR aucune mission de conseil, de vérification, d'audit, de certification, d'assurance ou de contrôle à son égard.

ORIZAIR n'intervient pas dans l'exécution de la mission confiée à l'Intervenant autorisé par le Client et n'assume aucune responsabilité quant aux contrôles, analyses, conclusions, opinions ou décisions de celui-ci.

Le Client reconnaît que l'Intervenant autorisé demeure seul responsable des diligences, vérifications et appréciations relevant de sa mission professionnelle et que les informations, résultats ou Livrables accessibles sur la Plateforme ne se substituent pas aux contrôles qu'il lui appartient d'effectuer dans le cadre de cette mission.

Le Client veille à ce que l'Intervenant autorisé ne présente pas ORIZAIR, la Plateforme, les résultats ou les Livrables comme constituant ou emportant une approbation, validation, vérification, certification ou opinion d'assurance de ses propres travaux ou conclusions.

Le Client veille également à ce que l'Intervenant autorisé n'utilise pas la Plateforme, les informations auxquelles il accède, les résultats ou les Livrables pour le compte d'une autre entité sans disposer d'un accès distinct valablement accordé à ce titre.

L'accès de l'Intervenant autorisé est soumis aux règles d'utilisation prévues par les présentes CGU, dont le Client assure le respect, sans qu'une acceptation individuelle soit requise de l'Intervenant autorisé.

7. Propriété intellectuelle

ORIZAIR conserve l'intégralité des droits de propriété intellectuelle portant sur la Plateforme et l'ensemble des éléments techniques, graphiques, textuels ou autres qui la composent ou s'y rapportent, notamment les outils, fonctionnalités, méthodes, modèles, algorithmes, règles de traitement, formats, documentation, modèles de documents, structures des Livrables, architecture des dossiers de preuve et des pistes d'audit, charte graphique, images, vidéos, sons, créations, bases de données, marques, logos et signes distinctifs, ainsi que leurs évolutions.

Aucun droit de propriété intellectuelle n'est transféré à l'Administrateur, aux Utilisateurs ou à l'Intervenant autorisé.

L'Administrateur, les Utilisateurs et l'Intervenant autorisé bénéficient uniquement, pour la durée de leur autorisation d'accès, d'un droit personnel, non exclusif et non transférable d'accès à la Plateforme et d'utilisation de celle-ci pour les seuls besoins du Client, dans les conditions prévues par les présentes CGU et les Documents contractuels applicables ou, le cas échéant, par les conditions contractuelles applicables à l'accès test.

En conséquence, sauf autorisation expresse d'ORIZAIR ou disposition légale impérative contraire, le Client veille à ce que l'Administrateur, ses Utilisateurs et les Intervenants autorisés s'abstiennent notamment :

- de reproduire, représenter, diffuser, copier, adapter, modifier, intégrer dans un site ou service tiers, extraire ou exploiter, de quelque manière que ce soit, tout ou partie des contenus, éléments, outils ou fonctionnalités de la Plateforme ;
- d'utiliser tout dispositif automatisé, notamment robots d'exploration (spiders), robots d'indexation, outils de collecte ou d'extraction de données, scripts ou tout autre procédé permettant de récupérer, extraire, indexer, copier ou exploiter tout ou partie du contenu de la Plateforme ;
- d'utiliser tout ou partie des contenus, éléments, outils, fonctionnalités, méthodes ou résultats de la Plateforme en vue de créer, alimenter, développer ou améliorer un service, un logiciel, un outil ou une plateforme concurrente ou similaire.

Toute utilisation non autorisée de ces éléments est susceptible d'engager la responsabilité du Client et de son auteur et de donner lieu à toute mesure appropriée visant à faire cesser l'atteinte et à en réparer les conséquences.

8. Sécurité et disponibilité de la Plateforme

ORIZAIR met en œuvre des mesures de sécurité raisonnables destinées à protéger la Plateforme et les données qui y sont hébergées.

Sous réserve des engagements contractuels pris par ORIZAIR à l'égard du Client, ORIZAIR n'est tenue qu'à une obligation de moyens concernant la continuité de l'accès à la Plateforme et ne garantit ni sa disponibilité permanente, ni ses performances, ni l'absence d'erreurs, d'anomalies ou d'interruptions.

Le Client veille à ce que l'Administrateur et les Utilisateurs respectent les exigences de sécurité et d'authentification indiquées sur la Plateforme et préservent la confidentialité de leurs identifiants.

ORIZAIR peut interrompre temporairement l'accès à la Plateforme, notamment pour des opérations de maintenance, de mise à jour, de correction ou en cas d'urgence ou de risque de sécurité.

Le Client veille à ce que tout incident de sécurité constaté par l'Administrateur ou un Utilisateur soit signalé sans délai à ORIZAIR à l'adresse security@orizair.com.

9. Responsabilité

L'Administrateur et les Utilisateurs accèdent à la Plateforme et l'utilisent exclusivement pour le compte du Client.

Toute réclamation relative aux services proposés au Client, aux résultats, aux Livrables ou aux conséquences de leur utilisation, lorsqu'elle se rapporte à un dommage subi par le Client, relève exclusivement des Documents contractuels applicables conclus entre ORIZAIR et le Client.

Les présentes CGU ne confèrent à l'Administrateur ou à un Utilisateur aucun droit propre à indemnisation au titre d'un dommage subi par le Client.

Le Client garantit ORIZAIR, dans les conditions prévues par les Documents contractuels applicables, contre toute réclamation, action, prétention ou recours formé contre ORIZAIR par l'Administrateur, un Utilisateur ou un Intervenant autorisé.

Lorsque l'Administrateur ou un Utilisateur agit pour le compte d'un Opérateur dans le cadre d'un accès test, l'Opérateur garantit ORIZAIR, dans les conditions prévues par les conditions contractuelles applicables à cet accès test, contre toute réclamation, action, prétention ou recours formé contre ORIZAIR par l'Administrateur ou un Utilisateur.

10. Suspension et fin d'accès

ORIZAIR peut suspendre à tout moment l'accès d'un Utilisateur ou de l'Administrateur, dans la mesure raisonnablement nécessaire à la protection de la Plateforme, des données ou des autres utilisateurs, en cas de risque de sécurité, d'utilisation irrégulière de la Plateforme, de non-respect des règles d'utilisation prévues par les présentes CGU ou lorsqu'elle dispose de raisons sérieuses de considérer que l'utilisation concernée est susceptible de compromettre la sécurité ou l'intégrité de la Plateforme.

L'accès d'un Utilisateur ou de l'Administrateur prend fin, selon le cas :

- à l'expiration ou à la résiliation des droits d'accès du Client prévus par les Documents contractuels applicables ;
- à l'expiration ou à la cessation de l'accès test accordé à l'Opérateur ;
- lorsque le Client ou l'Opérateur informe ORIZAIR que la personne concernée n'est plus autorisée à accéder à la Plateforme ;
- ou lorsque l'accès est supprimé conformément aux Documents contractuels applicables ou, le cas échéant, aux conditions contractuelles applicables à l'accès test.

11. Modification des CGU

ORIZAIR peut modifier les présentes CGU afin notamment de tenir compte des évolutions de la Plateforme, de ses fonctionnalités, de la réglementation applicable ou de ses exigences de sécurité.

La version applicable, son numéro et sa date d'entrée en vigueur sont indiqués sur la Plateforme.

Les modifications qui n'affectent pas substantiellement les droits ou obligations du Client ou les règles d'utilisation peuvent être intégrées à une nouvelle version des CGU sans nouvelle acceptation expresse.

Toute modification affectant substantiellement les droits ou obligations du Client ou les règles d'utilisation est portée à la connaissance de l'Administrateur et donne lieu à l'acceptation expresse de la nouvelle version par l'Administrateur au nom et pour le compte du Client avant toute poursuite de l'utilisation de la Plateforme.

À défaut d'acceptation de cette nouvelle version, l'accès au compte Client, y compris les accès de ses Utilisateurs, peut être suspendu jusqu'à son acceptation par l'Administrateur.

12. Liens hypertextes

12.1. Liens à partir de la Plateforme

La Plateforme peut comporter des liens hypertextes vers des sites, services ou ressources de tiers.

ORIZAIR n'exerce aucun contrôle sur ces sites, services ou ressources et ne saurait être tenue responsable de leur disponibilité, de leur contenu ou de leur utilisation, sous réserve des dispositions légales impératives applicables.

Lorsque l'Administrateur ou un Utilisateur accède à un site ou service tiers par l'intermédiaire de la Plateforme, les conditions d'utilisation et, le cas échéant, la politique de confidentialité de ce tiers lui sont applicables.

12.2. Liens vers la Plateforme

Le Client veille à ce que tout lien hypertexte vers la Plateforme créé par lui, son Administrateur ou ses Utilisateurs ne porte pas atteinte aux droits ou intérêts légitimes d'ORIZAIR et ne crée pas de confusion quant à l'existence d'un partenariat, d'une approbation, d'un agrément ou d'une affiliation avec ORIZAIR.

ORIZAIR peut demander à tout moment au Client la suppression d'un tel lien lorsqu'elle considère que celui-ci porte atteinte ou est susceptible de porter atteinte à ses droits ou intérêts légitimes ou de créer une telle confusion.

Le Client veille à ce que cette suppression intervienne dans les meilleurs délais à compter de la demande d'ORIZAIR.

13. Données personnelles

Les modalités des traitements de données personnelles pour lesquels ORIZAIR agit en qualité de responsable du traitement, notamment ceux relatifs aux comptes Administrateur et Utilisateurs, sont décrites dans la Politique de confidentialité accessible sur la Plateforme.

ORIZAIR traite les données personnelles de l'Administrateur et des Utilisateurs dans le respect de la réglementation qui lui est applicable, notamment de la loi fédérale suisse sur la protection des données et, lorsque les conditions de son champ d'application sont réunies, du règlement (UE) 2016/679.

Lorsque des données personnelles contenues dans les données ou documents importés dans la Plateforme sont traitées par ORIZAIR pour le compte du Client ou de l'Opérateur, leur traitement est régi par le DPA applicable, annexé au Contrat-cadre ou incorporé aux conditions contractuelles applicables à l'accès test.

14. Droit applicable et for

Les présentes CGU sont régies par le droit suisse, à l'exclusion de ses règles de conflit de lois.

Tout litige entre ORIZAIR et le Client relatif à la validité, l'interprétation, l'exécution ou la cessation des présentes CGU relève de la compétence exclusive des tribunaux du canton de Genève, sans préjudice du droit d'ORIZAIR de solliciter toute mesure provisoire ou conservatoire auprès de toute juridiction ou autorité compétente, y compris en dehors du canton de Genève, sous réserve des fors impératifs prévus par la loi.